

纪念王幼于先生百年诞辰

襟怀孺子牛

萧乃素题



中国青年出版社

纪念王幼于先生百年诞辰

襟怀孺子牛



中国青年出版社

(京) 新登字083号

图书在版编目 (CIP) 数据

襟怀孺子牛：纪念王幼于先生百年诞辰/《襟怀孺子牛》编辑组编.

—北京：中国青年出版社，2013.3

ISBN 978-7-5153-1460-0

I.①襟… II.①襟… III.①王幼于(1914~2010)—纪念文集

IV.①K825.42-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第042419号

*

中国青年出版社 出版 发行

社址：北京东四十二条21号 邮政编码：100708

网址：www.cyp.com.cn

编辑部电话：(010)57350511 门市部电话：(010)57350370

三河市世纪兴源印刷有限公司印刷 新华书店经销

*

700×1000 1/16 30.25印张 7插页 433千字

2013年4月北京第1版 2013年4月河北第1次印刷

定价：50.00 元

本图书如有印装质量问题，请凭购书发票与质检部联系调换

联系电话：(010)57350337

序 言

王 老

我初次认识王幼于同志，是在1960年。那时他刚升任中青社副总编辑，我是中青社党组秘书。他在我脑海中留下的第一印象，就是一位忠厚长者。在此后近半个世纪的沧桑岁月中，我们同在一座四合院里办公，同住出版社宿舍大楼，同一天下放团中央五七干校。王老的敬业精神和朴实作风，都给我留下了深刻印象。只是我们交往不多，我对他的为人处事还缺乏全面的了解。因此，当王老的子女约我为本书写一序言的时候，我深感自己无论从资历、水平和对王老的了解程度上说，都很不宜于承担这一课题。

但是，在阅读了本书的初稿之后，我为王老的道德文章所感动，在认识上也有了新的变化。我为中青社有王老这样的知名编辑家而高兴，也感到学习和推介王老一生所体现出来的高尚情操，是我们作为后来者的一种社会责任，因而鼓起勇气，不揣冒昧地写下了以下文字。

王老出身于浙江慈谿的一个书香门第，父亲和长兄都是学识渊博的教师和学者，使他从小受到了中国传统文化的深深熏陶。在高中和大学读书期间，他是当时的爱国学生运动的参加者，上世纪三十年代风云激荡的爱国民主运动的浪潮，对他产生了深刻的影响。他是学自然科学的，自然科学本身所固有的求实精神，是形成他的朴实风格的一个重要条件。新中国成立后国家的兴旺发达，激励他在政治上不断追求进步，而改革开放以来的社会发展，又推动他在思想上产生了新的飞跃。正是上述诸多因素的综合作用，构成了他的平实而多彩的人生，使他成为一位严谨治学、务实求真、默默耕耘、自强不息的爱国知识分子和共产党人。他

的立身处世，也从多方面为我们提供了学习的榜样。

一、严谨治学，精益求精，是王老编辑生涯中的不懈追求。在整个编辑工作过程中，从制订编辑计划，明确指导思想，到设计选题，选定作者，审读书稿，校订文字，以至于最后的“齐、清、定”发稿，他从来都是兢兢业业，一丝不苟，严格把关，力求完美。以设计选题为例，他在《科普编辑概论》中总结自己这方面的经验时说了三句话，就是“先要吃透两头”，“还要左顾右盼”，“更要顾后瞻前”。这里不必作更多的专业解读，其对于设计选题的敬畏之心，已经跃然纸上了。

审定书稿是图书编辑工作的基本功之一，王老在这方面更有着严格的要求。他坚持图书的三级审稿制，对每部书稿的思想内容、章节安排、资料准确程度和文字表达功力，都要逐一过细审查，防止出现疏漏。哪怕是科技界名家的来稿或已有定论的译著，他同样认真审读，严格把关，凡发现有不妥或存疑之处，都要不厌其烦地多方查对核实，非弄个水落石出不可。他在校订前苏联著名科普读物《伊林著作选》中《人怎样变成巨人》第一部时，发现有一处文字前后连不起来。他查对了译本原来依据的原版书，原版和译文也是一致的。问题没有解决，他又设法从外面图书馆借到前苏联所出原书的另一版本，才发现当初所据版本在这里脱漏了六段文字，于是他加以补译，终于校正了这部中译本存在三十多年的疏漏。

他在中青社三十八年编辑生涯中先后担任责任编辑的书稿在二百部以上，还有大量经他终审的书稿，就是这样一章一节地反复推敲，一字一句地认真琢磨，才最后签字付印。因而出版后历经时间的检验，依然保有很好的质量。其中还有部分图书先后获得全国优秀科普作品奖、新长征优秀科普图书奖等多种奖项。

王老这种严谨细致、精益求精的风范，不但为其身边的编辑人员所敬佩，同时也受到了相关作者的交口称道。《简明中国科学技术史话》的四位作者之一、中国科学院自然科学史研究所研究员陈美东在谈到该书的编辑过程时就特别提到，王老“和作者之间书信往来频繁”，“其问题的深度令人叹服”；王老“还对《史话》章、节、目的安排提出了重要的

意见，其中若干条目还是王幼于先生亲笔所撰”，因此，“《史话》能以现今这种面貌奉献给读者，实得力于王幼于先生”。北京自然博物馆原副馆长、《人怎样认识自己的起源》一书作者周国兴，也谈到该书“在修改过程中，每当我完成一个章节交给他，作为责任编辑的王老不厌其烦地逐字逐句审读并加工润色，使原本的粗糙制作变得通顺流畅”。这样，这部原来不足十万字的初稿，到正式成书时已经达到三十万字了。

在外国科普著作的翻译和本人的科普创作上，王老也作了突出的贡献。由他翻译出版的国外科普著作共六种，计有英译二种、俄译四种，出版后都由于适应读者需要而受到欢迎。以英译《星空的巡礼》为例，该书于1934年在上海开明书店初版，此后近半个世纪中，先在上海开明书店印行五个版次，后在北京开明书店和中青社印行四个版次，还在台湾开明书店印行六个版次。至1982年台湾开明书店印行第六版为止，前后四十八年，该书在祖国两岸三地共连续印行十三版十五个版次，其受到读者欢迎的程度可以想见。王老还著有科普创作单行本三种，和他人合著四种，并有散见于国内科普刊物上的单篇科普作品三十余篇。收入本书的“科普篇”，就是这些科普作品的集锦。

王老在科普读物编辑工作和科普译著上的成就，也获得了科普界同行的一致推崇。1979年8月，他在中国科普创作协会第一次代表大会上被推选为该会常务理事；而在1984年1月召开的该会第二次代表大会上，又同华罗庚、茅以升、高士其、钱学森等知名科学家一起受到表彰，成为该会推选出来的十七位荣誉会员之一。

二、关心青年，提携青年，是王老一生工作中的关注重点。从事业发展的长远需要出发，他一直都把培养青年优秀人才放在工作的重要位置上。在进入出版行业之前，他先后在各地小学、中学、大学任教，同青年学生朝夕相处，建立了深厚的师生情谊，也为一批优秀人才的健康成长在学识和品德上打下了扎实的基础。

进入开明和中青社之后，他的服务对象依然是青年。因此，他十分重视培养青年编辑和青年作者的工作。他在中国科普创作协会第一次代表大会上的书面发言中，以《要重视对科普编辑的培养》为题，论述了

培养科普编辑的重要意义，提出了培养科普编辑的三个要求。同时他也身体力行，在编辑室组织业务学习，言传身教，使编辑干部的思想水平和业务能力都有大幅度的提高。经过多年努力，终于为中青社培养出多位能够独当一面、在科普编辑工作上卓有成就的高级编辑人才。

对于那些初学写作的青年作者，他也倾心相助，积极扶持。在他经手处理的书稿中，就有不少是青年作者的处女作。只要书稿对路，又具有一定质量，哪怕逻辑结构和文字表达上存在不少问题，他都会和作者交流看法，提出具体的修改意见，进行认真的编辑加工，甚至亲自帮助作者补写部分章节，使这些青年作者由此入门而走上科普创作的道路，有的还经过多年实践，成为知名的科普作家。

他还善于把培养青年编辑和扶植青年作者结合起来。对于有的青年作者的来稿，事先确定责任编辑，再同责任编辑一起，对书稿的长处和短处、修改的主要方向 and 基本要求，都作了详尽的研究，然后通过责任编辑，去帮助作者进行加工和修改，使成书过程既锻炼了责任编辑的业务能力，也提高了青年作者的写作水平，取得了一举两得事半功倍的效果。

也许是出于终生服务青年所形成的职业习惯，哪怕是素未谋面的年轻人，只要给王老来信提出问题，他都会每信必复，热心相助。1986年8月，一位当时在慈湖中学任教的高中化学教师，正在学习中国科技史，得悉王老曾任慈湖中学校委会主任，又是一位知名的编辑家，便写信向王老求教。王老在接信后一周之内，便写了近千字的复信，就化学教学和科技史研究给予了热情指点，同时提供了科技史必读书目，寄赠了他自己的科普译著。此后两人书信往还，认真探讨科技史和中学教学的相关问题。到王老仙逝前夕，这位中学教师所收到的王老来信，竟有216封共十多万字。须知此时王老已处耄耋之年，他在这里所展示的，不正是一种“俯首甘为孺子牛”的襟怀吗？

三、与时俱进，自强不息，是王老取得重要业绩的基本原因。他在自己的一生中，始终注意使自己的前进步伐和我们的时代发展相一致，因而成了一位活到老、学到老的典范。

早在高中读书期间，他就和同学们一起，喊出了“读书不忘救国”的口号，积极进行抗日宣传活动，并在课余时间参加军事训练，准备为国效劳。进入浙江大学之后，他是浙大爱国学生运动的参加者。1935年北平“一二·九”学生运动发生后，浙大学生积极响应。他不但参加了杭州市内的游行示威，参加了浙大学生赴南京请愿的活动，还为上海进步刊物《大众生活》提供了杭州学生游行示威的照片，以扩大浙大学生爱国运动的影响。1947年秋，他担任慈谿县立初级中学教导主任之后，和校长胡绳系一起，在全国解放前夕兵荒马乱的情况下，敢于迎接挑战，排除各种干扰，把学校建成一个充满朝气的学生园地以迎接解放。因此，解放后他被宁波专员公署任命为学校校务委员会主任，主持全校工作。

进入中青社之后，为适应图书编辑工作的需要，他找来吕叔湘、朱德熙合著的《语法修辞讲话》，认真学习语法修辞，此后该书还成为他一直放在案头以便随时检阅的必备读物之一。为了提高自己的思维判断能力，他积极报名参加了中直机关举办的形式逻辑学习班。他本来不懂俄文，在当时强调“学习苏联”的情况下，他坚持每周到中国化学会学习俄语，在自学一年之后，就可以着手翻译俄文科普读物了。他还在政治上积极要求进步，是中青社内原开明成员中参加中国共产党的第一人。

改革开放以后，他积极参加了有关出版改革的讨论。他在国家出版局机关刊物《出版工作》上发表的《出版工作改革之我见》一文，提出要解决当时“出书难”的问题，需要国家在财政经济政策上对出版行业实行必要的倾斜，就是一个颇有创意的见解。平反冤假错案阶段，他不顾自己年过古稀，依然多方联系，反映情况，澄清事实，帮助他在上世纪五十年代被错误判刑的两位老友获得彻底平反。

他在1991年年届七十八岁，已从中青社退休回家颐养天年，仍于当年1月报名参加电视函授，自学微机应用速成电视教材，并在六个月后通过考试合格。他于1996年9月购置电脑和打印机，开始电脑打字，用WPS软件编排。直到九十岁高龄，因眼疾住院手术，才遵医嘱不再使用电脑。据不完全统计，从1996年9月到2002年10月，他用电脑打字给亲友写信或对外投稿共计七十三万字，平均每月超过一万字。对于一位

年过八旬的老人来说，其精力之充沛，让人歆羡，而其紧跟时代发展奋力前行的精神，尤其令人感动。

《周易》有言：“天行健，君子以自强不息。”可以说，王老正是这样一位终身践行这一古训的自强不息的君子。

四、胸怀全局，朴实真诚，是王老为人处世的性格特征。他发扬长兄王勤埴教授为珠峰正名的风格，时时关心同出版业务有关的文化领域特别是语言文字方面的动向。发现有不妥之处，他都会认真研究，积极向有关部门提出意见和建议，力求使问题得到合理解决。1985年前后，他发现国内某些重要书、报、刊上将“格林尼治时间”错译为“格林威治时间”，就曾先后给全国自然科学名词审定委员会、国家标准局全国术语标准化技术委员会、新华社和《简明不列颠百科全书》编辑室等单位分别写信提出意见。他坚持“名从主人”的人名地名翻译原则，主张这一名词的正确译法应为“格林尼治”。随后，全国自然科学名词审定委员会所属中国天文学会天文学名词审定委员会秘书给他复信，表示同意他的意见，并将在此后采取措施加以解决。新华社领导同志也批示支持他的看法。1987年，经过全国自然科学名词审定委员会的反复比较和探讨，终于决定采纳“格林尼治”这一译法并对外公布，纠正了一个时期这一译名的混乱现象。他感到社会上对于简化字的使用存在混乱、有关部门对一些数字用法的规定自相矛盾，都曾先后给《光明日报》和《人民日报》（海外版）写信提出问题，得到了两报的重视。前者将意见刊登在报社内部刊物上向上反映，后者则将来信在报上公开发表出来。此外，就一些语言文字方面的问题，他还多次在《出版工作》、《语文学习》上发表文章，充分体现出一位老编辑家对我国文化出版事业的拳拳之心。

王老为人朴实，处事低调，默默耕耘而从不张扬，真诚待人而不求回报。他在和青年人的交往中，从不以长者自居，而是亲切随和、平等相待，使人如沐春风；他在退休后依然关心中青社许多老同事的近况，经常通过不同渠道打听他们的消息；他对于自己所参加的各个校友会都经常保持联系，主动为校友会会刊写稿介绍学校和校友的相关情况；他尤其关心家乡的建设事业，在力所能及的范围内做出了自己的奉献。王

老同《慈溪^①县志》的《人物志》主笔的交往，就是一个为家乡真诚奉献的范例。

王老是慈溪县知名人士，又是一位编辑家。因此，《慈溪县志》的《人物志》主笔于1986年7月给他写了一封信，介绍了《慈溪县志》和《人物志》的编写情况，请他提供相关资料。王老很快复信，不仅提供了本人和他所知的慈溪籍在京名人的资料，有的还亲自协助建立联系。从此，他们因“县志”而结缘，书信往来长达二十五年。对于对方来信提出的问题，王老总是敞开心扉，有问必答，使一些往来信件实际上成了县志编写问题的学术讨论。王老在去信中还谈到了自己的家乡情结，表达了一位在外游子对故乡的款款深情。王老发现对方是一位修志人才，很关心他的工作情况，并鼓励他继续为修志而努力。王老逝世以后，这位主笔怀着悲痛的心情整理了王老的多年来信，竟有126封近五万字。这使他在一篇追忆王老的文章中不禁感叹：“举目四望，但见人心浮躁，沽名钓誉，熙熙攘攘，皆为利来，而这种纯粹的知识分子情怀，就显得格外珍贵，令人追思。”“可以告慰王老的是，这部153万字的新县志，在1993年全国第一次新方志成果评比中荣获了一等奖。”

当然，王老值得我们学习的地方是很多的。这里所说的，不过是个人在学习过程中的几点粗浅体会，以就正于本书的编者和读者。

愿王幼于同志的高尚情操照耀你我！

^① 1954年县境调整，原慈谿县北部与相邻的余姚、镇海两县北部组成以生产棉花为主慈谿县。原慈谿县城为现在的宁波市江北区慈城镇。——编者注

目 录

1 序言

蔡 云

1 追思篇

3 幼于同志，天国快乐

庄似旭

8 得失塞翁马 襟怀孺子牛——记编辑家王幼于先生

王久安

15 追忆王幼于同志

邵益文

19 怀念王幼于同志

何述祺

25 安息吧，尊敬的王老师！

中国共产党宁波市江北区慈城镇委员会

宁波市江北区慈城镇人民政府

26 沉痛悼念德高望重的王幼于老师

宁波市慈湖中学 慈湖中学校友会

28 痛失良师

毛启邠

29 不能走啊，幼于先生！

王义道

31 得失塞翁马 襟怀孺子牛

罗精奋

33 深切缅怀王幼于老师

方恭温

36 幼于先生，一路走好

方 平

40 师恩难忘——记王幼于先生二三事

陈嘉禄

43 深切悼念幼于老师

刘维敏

45 一位难得的良师益友

沐定祯

47 安息吧，敬爱的王幼于老师！

董薇薇

49 怀念幼于老师

王仲贤

51 爱憎分明的王幼于老师

胡祖侃

- 53 今生未能再见王教导 王先裕
- 54 一代宗师——痛悼王幼于先生 孙友谊
- 57 王老师永远活在我的心中 孙民牛（原名童咸盛）
- 58 深切缅怀王幼于先生 徐志鸿
- 62 顿首泣悼老塞翁 铭志学做孺子牛——深切悼念王老幼于先生 陶瑜瑾
- 65 王老师，我永远纪念您 郑后雄
- 67 小学生心中的王训导 陈其昌
- 69 愿先生一路走好 鲍洪法
- 73 怀念老校长王幼于先生 徐启斌
- 75 王幼于先生的几封来信 杨丽华
- 78 深切怀念王幼于老师 谢振声
- 82 游子情深 诲人不倦——追忆王幼于先生 童银舫
- 87 馨香一瓣祭恩人：写在周年祭日 胡杰
- 89 叔父您别走！ 王缦兮
- 91 我的父亲 王勉铄
- 95 琐忆亲情祭外公 张继华
- 100 怀念外公 陈越
- 106 缅怀我的爷爷 王晓华
- 109 您是一朵云——怀念爷爷 王卓
- 110 我眼中的爷爷 王晓延
- 113 思念 王晓丰
- 115 编辑篇
- 117 《星空的巡礼》译者附言
- 118 《青年气象学》序言
- 120 《古猿怎样变成人》重印附记
- 121 对《科普创作概论》的复评意见

- 126 对《科技编辑学概论》的审读意见
- 131 对《简明科学技术史话》的审读意见
- 133 要重视对科普编辑的培养
- 137 拟订选题——科普编辑工作的基本程序之一
- 148 出版工作改革之我见
- 155 我怎样跟新作者和老作者打交道
- 165 也谈科普读物的思想性
- 175 从学术著作到科普读物
- 179 适合中学生阅读的物理课外读物
- 183 伊林和他的作品——纪念伊林逝世三十周年
- 190 再谈“以前”和“以后”
- 192 “和”还是“或”?
- 195 关于倍数
- 198 关于“格林尼治时间”译名的一封信
- 201 从书刊错别字说到编校合一
- 203 对“录象”一词的商榷
- 205 谈简化字使用混乱和数字用法问题
- 207 关于数字用法的一些意见

209 科普篇

- 211 火星上的人
- 216 扫帚星和流星
- 221 伟大的宇宙
- 225 白天和黑夜的太阳
- 231 变星·双星·星团和星云
- 235 远些更远些
- 240 力和运动
- 245 地球的诞生

- 250 地球的幼年
- 254 一滴石油一滴血
- 260 问题解答
- 265 运动和静止
- 269 力的平衡
- 273 平衡能永远保持吗?
- 276 结合实际生活, 学好物理学
- 279 “当心煤气中毒!”——炉边的化学计算
- 282 自行车怎样跑路?
- 286 自行车的历史
- 290 自行车怎样拐弯?
- 296 自行车为什么不会倒?
- 299 自行车和摩擦力
- 303 自行车的构造
- 306 怎样自学物理
- 317 漫谈电子计算机
- 322 放射性同位素和人类的生活
- 328 自动化——从幻想到现实
- 333 揭开第六大陆的秘密
- 339 “科学外理论”质疑
- 345 你能用水取火吗?

- 347 怀旧篇

- 349 悼念哥哥
- 351 忆地理学家王鞠侯
- 355 为珠穆朗玛峰正名的王勤埴教授
- 359 缅怀叔谅师
- 362 缅怀冯伯禾先生

- 364 箴五师永垂不朽
- 366 我敬佩的贾祖璋先生
- 368 我的求学经过
- 369 关于黄山国民学校和崇本小学的校史资料
- 374 我记忆中的崇本学校
- 376 忆壬申级友断藕情 感母校师长培育恩
- 386 北京校友会成立以前已故的几位效实校友
- 389 母校情结
- 391 缅怀上世纪五六十年代在北京的几位效实老校友
- 395 双重校友
- 398 《双重校友》补遗
- 399 回忆六十年前求是桥畔往事
- 407 旅京杂忆
- 410 回忆余姚实获中学
- 411 一门十四个慈湖校友
- 414 团结校友是校友会的神圣使命
- 415 赞慈中盛世
- 417 悼念陈东师兄
- 419 悼念韩文藻兄
- 421 悼念胡绳系兄
- 427 陈华民先生蒙冤及平反始末
- 430 追思王文川先生
- 432 怀念冯明兄
- 434 缅怀方子长先生
- 435 附篇**
- 437 王幼于同志生平
- 440 王幼于先生译作、著作目录

441 刊登“王幼于”条目的辞（词）典目录

442 王幼于先生年谱

467 后记

追思篇

